



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 87/11
Λουξεμβούργο, 9 Σεπτεμβρίου 2011

Αποφάσεις στις υποθέσεις T-12/06 και T-25/06
Deltafina SpA κατά Επιτροπής
Alliance One International κατά Επιτροπής

Το Γενικό Δικαστήριο επικυρώνει την απόφαση της Επιτροπής με την οποία επιβλήθηκε πρόστιμο 30 εκατομμυρίων ευρώ στην Deltafina και 24 εκατομμυρίων ευρώ στην Alliance One International στο πλαίσιο συμπράξεως στην ιταλική αγορά ακατέργαστου καπνού

Η περίπτωση της Deltafina είναι η πρώτη για την οποία η Επιτροπή δεν χορήγησε οριστική απαλλαγή από την επιβολή προστίμων στην πρώτη επιχείρηση που αποκάλυψε την ύπαρξη συμπράξεως

Η Deltafina είναι ιταλική εταιρεία που δραστηριοποιείται στην μεταποίηση ακατέργαστου καπνού και στη διάθεση μεταποιημένου καπνού στο εμπόριο, ανήκει δε κατά 100 % στην αμερικάνικη εταιρεία Universal Corp.

Το 2005¹, η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμα συνολικού ύψους 56 εκατομμυρίων ευρώ σε διάφορες επιχειρήσεις² λόγω της συμμετοχής τους, μεταξύ 1995 και 2002, σε οριζόντια σύμπραξη στην ιταλική αγορά ακατέργαστου καπνού η οποία στόχευε, ιδίως, σε συμπαιγνία ως προς τις καταβλητέες στους καπνοπαραγωγούς και στους μεσάζοντες τιμές, καθώς και σε κατανομή των προμηθευτών³. Η απόφαση της Επιτροπής αφορά επίσης άλλες δύο παραβάσεις της Associazione professionale trasformatori tabacchi italiani (APTI, επαγγελματικής ενώσεως ιταλικών επιχειρήσεων μεταποίησης καπνού) και της Unione italiana tabacco (Unitab, ιταλικής ενώσεως καπνοπαραγωγών) όσον αφορά τον καθορισμό των προς διαπραγμάτευση τιμών για λογαριασμό των μελών τους.

Η Deltafina υπήρξε η πρώτη επιχείρηση που αποκάλυψε στην Επιτροπή την ύπαρξη της συμπράξεως στο πλαίσιο του προγράμματος επιείκειας που προβλέπει η ανακοίνωση περί συνεργασίας της Επιτροπής του 2002⁴. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή της χορήγησε, στην αρχή της διοικητικής διαδικασίας, καθεστώς υπό όρους απαλλαγής.

Στην επίμαχη απόφαση, η Επιτροπή έκρινε, εντούτοις, ότι η Deltafina είχε παραβεί την υποχρέωση συνεργασίας που υπείχε ως αιτούσα την απαλλαγή στο μέτρο που, κατά τη συνεδρίαση της APTI, γνωστοποίησε στους ανταγωνιστές της, εκούσια και χωρίς να ειδοποιήσει την Επιτροπή, ότι είχε υποβάλει αίτηση απαλλαγής στην Επιτροπή, προτού δοθεί στην τελευταία η δυνατότητα να προβεί σε ελέγχους αναφορικά με την επίμαχη σύμπραξη. Υπό τις συνθήκες αυτές, κατά το πέρας της διοικητικής διαδικασίας, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν μπορούσε να χορηγηθεί

¹ Απόφαση C(2005) 4012 τελικό της 20ής Οκτωβρίου 2005 (ΕΕ L 353, σ. 45, της 13ης Δεκεμβρίου 2006).

² Πέραν της Deltafina, πέντε ακόμα εταιρείες άσκησαν προσφυγή κατά της αποφάσεως: η Universal Corp. (μητρική εταιρεία της Deltafina), η Mindo, η Transcatab, η Alliance One International (διάδοχος των πρώην μητρικών εταιριών των τελευταίων) και η ανεξάρτητη εταιρεία Romana Tabacchi. Η προσφυγή που άσκησε η Universal Corp. διεγράφη με διάταξη της 1ης Σεπτεμβρίου 2010 (υπόθεση T-34/06). Οι προσφυγές που άσκησαν οι Romana Tabacchi, Mindo και Transcatab εκκρεμούν επί του παρόντος ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου (υποθέσεις T-11/06, T-19/06 και T-39/06).

³ Τον Οκτώβριο του 2004, η Επιτροπή επέβαλε επίσης πρόστιμα για μια σύμπραξη στην ισπανική αγορά ακατέργαστου καπνού. Με την απόφασή του (υπόθεση T-29/05, Deltafina κατά Επιτροπής), το Πρωτοδικείο, νυν Γενικό Δικαστήριο, μείωσε το πρόστιμο που επιβλήθηκε στην Deltafina από 11.88 σε 6.12 εκατομμύρια ευρώ (βλ. [Α.Τ. αριθ. 79/10](#)).

⁴ Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μη επιβολή και τη μείωση των προστίμων σε περιπτώσεις συμπράξεων (ΕΕ 2002, C 45, σ. 3).

στην Deltafina απαλλαγή από τα πρόστιμα και ότι έπρεπε, επομένως, να της επιβληθεί πρόστιμο για τη συμμετοχή της στην επίμαχη σύμπραξη. Εντούτοις, η Επιτροπή αξιολόγησε ως ελαφρυντική περίπτωση τη συνδρομή που παρέσχε στην έρευνα η Deltafina και την χορήγησε μείωση προστίμου κατά 50 %. Συνεπώς, η Επιτροπή επέβαλε στην Deltafina, από κοινού με τη μητρική της εταιρεία Universal Corp., πρόστιμο 30 εκατομμυρίων ευρώ.

Πρόκειται για την πρώτη απόφαση στην οποία η Επιτροπή, έχοντας χορηγήσει, στην αρχή της διοικητικής διαδικασίας υπό όρους απαλλαγής, δεν χορηγεί στη συνέχεια, κατά το πέρας της διοικητικής διαδικασίας, οριστική απαλλαγή από την επιβολή προστίμων σε επιχείρηση η οποία ήταν η πρώτη που αποκάλυψε την ύπαρξη συμπράξεως στο πλαίσιο του προγράμματος επιείκειας.

Στην προσφυγή που άσκησε ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου, η Deltafina αμφισβήτησε τη νομιμότητα της αποφάσεως της Επιτροπής.

Το Γενικό Δικαστήριο υπενθυμίζει καταρχάς ότι το **πρόγραμμα επιείκειας** που καθιέρωσε η Επιτροπή αποσκοπεί στην παροχή ευνοϊκής μεταχειρίσεως σε επιχειρήσεις οι οποίες συνεργάζονται με αυτήν στις έρευνες σχετικά με μυστικές συμπράξεις που επηρεάζουν την Ένωση. Το πρόγραμμα αυτό στηρίζεται στο σκεπτικό ότι το όφελος που προκύπτει για τους καταναλωτές και τους πολίτες από τον εντοπισμό και την τιμωρία των μυστικών συμπράξεων (καρτέλ) είναι μεγαλύτερο από το συμφέρον της επιβολής χρηματικών ποινών στις επιχειρήσεις εκείνες που συνεργάζονται με την Επιτροπή βοηθώντας την να εντοπίσει και να απαγορεύσει τέτοιες συμπράξεις.

Το Γενικό Δικαστήριο επισημαίνει στη συνέχεια ότι, στο πλαίσιο του προγράμματος επιείκειας, όπως αυτό προβλέπεται στην προμνημονευθείσα ανακοίνωση περί συνεργασίας, η πρώτη επιχείρηση που αποκαλύπτει την ύπαρξη συμπράξεως και συνεργάζεται στην έρευνα της Επιτροπής μπορεί, υπό ορισμένους όρους, να τύχει πλήρους απαλλαγής από τα πρόστιμα που θα της είχαν επιβληθεί σε διαφορετική περίπτωση λόγω της συμμετοχής της στην εν λόγω σύμπραξη. Σε κάθε περίπτωση, προκειμένου να τύχει τέτοιας απαλλαγής, που αποτελεί εξαίρεση από την αρχή της προσωπικής ευθύνης για παράβαση των κανόνων του ανταγωνισμού της Ένωσης, η εν λόγω επιχείρηση οφείλει, ιδίως, να προσφέρει στην Επιτροπή, συνεργασία καθ' όλη της διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας, η οποία κατά το ίδιο το γράμμα της προμνημονευθείσας ανακοινώσεως, πρέπει, να είναι «πλήρης, ενεργός και σε διαρκή βάση».

Συναφώς, το Γενικό Δικαστήριο υπενθυμίζει ότι, κατά τη νομολογία, προκύπτει από την ίδια την έννοια της συνεργασίας, όπως αυτή διασαφηνίζεται στο κείμενο της ανακοινώσεως περί συνεργασίας, ότι μόνον όταν η συμπεριφορά της οικείας επιχειρήσεως επιδεικνύει πραγματικό πνεύμα συνεργασίας, μπορεί να χορηγηθεί μείωση των προστίμων, και *a fortiori* απαλλαγή από κάθε πρόστιμο, στο πλαίσιο του προγράμματος επιείκειας. Το Γενικό Δικαστήριο επισημαίνει, επομένως, ότι επιχείρηση που επιθυμεί να τύχει πλήρους απαλλαγής από τα πρόστιμα βάσει της συνεργασίας της στην έρευνα δεν μπορεί να παραλείπει να ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με πραγματικά στοιχεία που γνωρίζει και τα οποία είναι ικανά, δυνητικώς έστω, να επηρεάσουν την εξέλιξη της διοικητικής διαδικασίας και την αποτελεσματικότητα της έρευνας της Επιτροπής.

Στην υπό κρίση υπόθεση, το Γενικό Δικαστήριο διαπιστώνει ότι η συμπεριφορά της Deltafina, η οποία γνωστοποίησε το γεγονός ότι είχε υποβάλει αίτηση απαλλαγής από τα πρόστιμα χωρίς να ενημερώσει σχετικώς την Επιτροπή, δεν μαρτυρούσε πραγματικό πνεύμα συνεργασίας. Ως εκ τούτου, το Γενικό Δικαστήριο κρίνει ότι η Επιτροπή δεν υπέπεσε σε πλάνη στην απόφασή της επειδή δεν χορήγησε στην Deltafina οριστική απαλλαγή, εξαιτίας του ότι η τελευταία είχε παραβεί την υποχρέωσή της συνεργασίας.

Εξάλλου, το Γενικό Δικαστήριο επισημαίνει ότι, πριν τη λήψη της τελικής αποφάσεως, η Επιτροπή ουδεμία συγκεκριμένη διαβεβαίωση μπορούσε να παράσχει στην Deltafina ως προς το ευεργέτημα της οριστικής απαλλαγής. Επομένως, παρότι αρχικώς της χορηγήθηκε απαλλαγή υπό όρους, δεδομένου ότι η Deltafina έπαψε ακολούθως να πληροί την υποχρέωση συνεργασίας που υπείχε, δεν μπορούσε πλέον να δικαιούται οριστική απαλλαγή από την επιβολή προστίμων υπό την έννοια της ανακοινώσεως. Η Deltafina δεν μπορούσε να αντλήσει δικαιολογημένη εμπιστοσύνη για τη

χορήγηση οριστικής απαλλαγής από το γεγονός ότι είχε προηγουμένως τύχει απαλλαγής υπό όρους.

Το Γενικό Δικαστήριο εξετάζει τέλος, μεταξύ άλλων, την αναλογικότητα του προστίμου. Συναφώς, κρίνει ότι η Επιτροπή μπορούσε ορθώς να χαρακτηρίσει την επίμαχη οριζόντιο σύμπραξη ως πολύ σοβαρή παράβαση και ότι το πρόστιμο που επιβλήθηκε στην Deltafina δεν ήταν δυσανάλογο σε σχέση με τη σοβαρότητα της παραβάσεως και τις λοιπές περιστάσεις της υπό κρίση υποθέσεως.

Εξάλλου, την ίδια ημέρα, στο πλαίσιο της ίδιας συμπράξεως, το Γενικό Δικαστήριο, με την απόφασή του T-25/06, Alliance One International, Inc. κατά Επιτροπής, επιβεβαίωσε επίσης την απόφαση της Επιτροπής περί επιβολής συνολικού προστίμου 24 εκατομμυρίων ευρώ (10 εκατομμύρια ευρώ αλληλεγγύως με την Mindo και 14 εκατομμύρια ευρώ αλληλεγγύως με την Transcatab) στην Alliance One International. Το Γενικό Δικαστήριο στηρίχθηκε κατ' ουσίαν στη νομολογία του Δικαστηρίου σχετικά με την ευθύνη των μητρικών εταιριών που κατέχουν το σύνολο του κεφαλαίου θυγατρικής η οποία μετέσχε σε σύμπραξη⁵. Η Alliance One είναι εταιρεία εδρεύουσα στις Ηνωμένες Πολιτείες, που δημιουργήθηκε από τη συγχώνευση της Dimon Inc. και της Standard Commercial Corp. (SCC), πρώην μητρικών εταιριών, αντιστοίχως, της Dimon Italia (που στη συνέχεια μετονομάστηκε σε Mindo) και της Transcatab.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η προσφυγή ακυρώσεως αποσκοπεί στην ακύρωση πράξεων των οργάνων της Ένωσης που αντιβαίνουν στο δίκαιο της Ένωσης. Υπό ορισμένες προϋποθέσεις, τα κράτη μέλη, τα όργανα της Ένωσης και οι ιδιώτες μπορούν να ασκήσουν προσφυγή ακυρώσεως ενώπιον του Δικαστηρίου ή του Γενικού Δικαστηρίου. Αν η προσφυγή είναι βάσιμη, η πράξη ακυρώνεται. Το καθού όργανο της Ένωσης οφείλει να καλύψει το ενδεχόμενο κενό δικαίου που δημιουργεί η ακύρωση της πράξεως.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Κατά της αποφάσεως του Γενικού Δικαστηρίου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση, περιοριζόμενη σε νομικά ζητήματα, ενώπιον του Δικαστηρίου, εντός δύο μηνών από της κοινοποίησώς της.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Γενικό Δικαστήριο

Το [πλήρες κείμενο](#) της αποφάσεως είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσιεύσεώς της

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδα ☎ (+352) 4303 2582

⁵ Απόφαση της 10ης Σεπτεμβρίου 2009, C-97/08, Akzo Nobel κατά Επιτροπής.